

CHANOEKA – INWIJDINGSFEEST

Op 25 Kislew begint het acht dagen durende Chanoekafeest. Iedere avond wordt een kaars of olielicht meer aangestoken in de Chanoekia (Menora). Op vrijdag steekt men thuis voor het begin van sjabbat eerst de Chanoekalichten aan, daarna de sjabbatkaarsen, waarbij de Chanoekalichten nog minimaal een half uur in nacht (wat later is dan het begin van sjabbat) moeten blijven branden.

Voor het aansteken van de Chanoekalichten



בְּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵי-יְנוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנֻכָּה:
בְּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵי-יְנוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְנֵי הַזֶּה:

*Alleen de eerste avond**

בְּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵי-יְנוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שֶׁהֵחֵינּוּ וְקִיָּמְנוּ וְהִגִּיעֵנוּ לְזִמְנֵי הַזֶּה:

* *Wie deze beracha is vergeten te zeggen, zegt de beracha bij het aansteken op de eerstvolgende avond*

Na het aansteken (van het eerste licht in de Chanoekia)

הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ אֲנַחְנוּ מִדְּלִיקִים עַל הַנִּסִּים וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַנִּפְלְאוֹת,
שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ עַל-יְדֵי כַּהֲנִיף הַקְּדוֹשִׁים. וְכָל-שְׂמוֹנֵת יָמֵי חֲנֻכָּה הַנֵּרוֹת
הַלָּלוּ קֹדֶשׁ, וְאִין לָנוּ רְשׁוּת לְהַשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶם, אֲלָא לְרֵאוֹתָם בְּלִבָּד, כְּדֵי לְהוֹדוֹת
לְשִׁמְךָ עַל נִסִּיךָ וְעַל-יְשׁוּעָתְךָ וְעַל-נִפְלְאוֹתֶיךָ:

Maoz Tsoer

לֶךְ נָאָה לְשַׁבַּח,	מְעוֹז צוֹר יְשׁוּעָתִי
וְשֵׁם תּוֹדָה נִזְבַּח,	תְּכוֹן בֵּית תְּפִלָּתִי
מִצָּר הַמְּנַבַּח,	לְעַת תְּכִין מִטְבַּח
חֲנֻכַּת הַמְּזֻבָּח:	אֲז אֲגַמֵּר בְּשִׁיר מְזֻמּוֹר
בְּיָגוֹן כַּחֲסֵי כָלָה,	רַעוֹת שְׁבָעָה נִפְשֵׁי
בְּשַׁעְבוֹד מַלְכוּת עֲגֻלָּה,	חַיִּי מִרְרוּ בְּקִשֵׁי
הוֹצִיא אֶת הַסִּגְלָה,	וּבְיָדוֹ הִגְדֵּלָה
יָרְדוּ כְּאֶבֶן מִצוּלָה:	חַיִּל פְּרָעָה וְכָל-זֵרְעוֹ
וְגַם שֵׁם לֹא שִׁקְטָתִי,	דְּבִיר קֹדֶשׁוֹ הִבִּיאָנִי
כִּי זָרִים עֲבַדְתִּי,	וּבֹא נוֹגֵשׁ וְהִגְלָנִי,
כְּמַעַט שְׁעַבְרָתִי,	וַיִּזַּן רַעַל מִסְכָּתִי
לְקִץ שְׁבָעִים נוֹשְׁעָתִי:	קִץ בָּבֶל, זֶרְבָּבֶל,
אֲגַיִי בֶן הַמְּדֻרָא,	פָּרַת קוֹמַת בְּרוּשׁ בְּקֶשׁ
וְגִאֲוָתוֹ נִשְׁבַּתָּה,	וְנִהְיֶתָה לוֹ לְמוֹקֶשׁ



וְאוֹיֵב שְׁמוֹ מִחַיֵּיתָ,
עַל הָעֵץ תִּלִּיתָ:

אֲזִי בִימֵי חַשְׁמֹנִים,
וְטַמְאוּ כָּל־הַשְּׁמָנִים,
נַעֲשֶׂה יָס לְשׁוֹשָׁנִים,
קִבְּעוּ שִׁיר וְרִנָּנִים:

וְקָרַב קֶץ הַיְשׁוּעָה,
מִזֵּדִים וְהִרְשָׁעָה,
וְאִין קֶץ לַעַת הָרַעָה,
הֶקֶם רוּעָה שְׁבָעָה:

רֹאשׁ יְמֵינִי נִשְׂאָתָ,
רַב בְּנָיו וְקִנְיָנָיו

יְוָנִים נִקְבְּצוּ עָלַי
וּפְרָצוּ חוֹמוֹת מִגְדְּלִי
וּמְנוֹתַר קִנְקָנִים
בְּנֵי בֵינָה יְמֵי שְׁמוֹנָה

חֲשׂוּף זְרוּעַ קִדְשֶׁךָ
נִקָּם נִקְמַת (יָדָם) עֲבָדֶיךָ
כִּי אָרְכָה הַשָּׁעָה,
דִּחָה אֲדַמּוּן בְּצִל צִלְמוֹן

Maoz Tsoer jesjoe'atie, lecha na'e lesjabeeach
Tikon beet tefilatie wesjam toda nezabeeach
Le'et tachien matbeeach, mitsar hamenabeeach
Az egmor besjier mizmor, chanoekat hamizbeeach.

Ra'ot sav'a nafsjie, bejagon kochie chala
Chajaj mereroe bekosjie, besjiboed malchoet egla
Oevejado hagedoela hotsie et hasegoela
Cheel par'o wechol zar'o jardoe che'even metsoela.

Devier kodsjo hevie'anie wegam sjam lo sjakattetie
Oeva nogees wehiglanie kie zariem avadetie
Wejeen ra'al masachtie, kim'at sje'avartie
Keets bavel zeroebavel lekeets sjiv'iem nosjatie.

Kerot komat bersoj bikeesj agagie ben hammedata
Wenihjata lo lemokeesj wega'awato nisjbata
Rosj jeminie niseeta we'ojeev sjemo machieta
Rov banaw wekinjanaw al ha'eets talita.

Jevaniem nikbetsoe alaj azaj bimee chasjmaniem
Oefaretsoe chomot migdalaj wetim'oe kol hasjemanien
Oeminotar kankaniem na'asa nees lesjosjanien
Benee vina jemee sjemona kav'oe sjier oerenaniem.

Chasof zeroa kodsjecha wekareev keets hajesjoe'a
Nekom nikmat avadecha mizeedien weharesja'a
Kie arecha hasja'a we'een keets le'eet hara'a
Dechee admon betseel tsalmon hakeem ro'è sjiv'a (2x).